



---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов****Вторая сессия**

Нью-Йорк, 12–23 мая 2003 года

Пункт 4(f) повестки дня

**Мандатные области: образование****Подготовленное Председателем резюме обсуждений****Образование****Государства-члены**

1. Представитель Бангладеш отметил, что в соответствии с конституцией племена и этнические меньшинства обеспечиваются защитой от расизма и дискриминации и что принимаются специальные меры по обеспечению доступа недопредставленных групп к образованию. Представитель Мьянмы отметил, что правительство осуществляет программы и стратегии обучения коренного населения в целях сохранения культуры коренных народов, которая рассматривается в качестве неотъемлемого элемента национального культурного наследия. Представитель Бразилии рассказал о стратегии образования культуры народов Бразилии, которая позволила увеличить число квалифицированных преподавателей из числа коренного населения и также повысить уровень их квалификации. Он также отметил, что первоочередное внимание уделяется подготовке учебных материалов для коренных народов с целью содействия обучению представителей коренного населения. Бразилия также призвала применять свежие подходы к обсуждению проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, с тем чтобы обеспечить ее принятие до конца Десятилетия. Правительство Швеции сообщило о своем опыте в области образования представителей народности сами и о более широком включении саамского населения в жизнь шведского общества. Непал выразил поддержку работе Форума и отметил, что Конституция Непала гарантирует права этнических меньшинств и предусматривает специальные меры в интересах уязвимых групп. Правительство Непала заявило о своей полной приверженности делу защиты прав человека.

### **Учреждения системы Организации Объединенных Наций**

2. Представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) рассказал о работе Организации по обобщению передового опыта в деле обучения коренных народов. О передовом опыте было рассказано на конкретном примере Гватемалы. Представитель ЮНЕСКО отметил, что в настоящее время не существует структур в области образования, предназначенных для преподавания языков коренных народов, хотя обучение на родном языке является важным средством для сохранения их знаний и культуры. ЮНЕСКО оказывает поддержку обучению на двух языках в качестве передовой практики. Представитель ЮНЕСКО также отметил, что Дакарский план действий в равной степени применяется и к коренным народам и основывается на принципах терпимости и взаимного уважения и качественного обучения для мальчиков и девочек. Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций рассказал о своей интернет-программе «кибернетический школьный автобус» (можно ознакомиться на веб-сайте по адресу [www.cyberschoolbus.un.org](http://www.cyberschoolbus.un.org)) и о своем желании включить в эту программу материалы по обучению для коренных народов. Департамент конкретно обратился с просьбой об учебных материалах для начальных классов, с тем чтобы обеспечить больший охват представителей молодежи из числа коренного населения.

### **Организации коренных народов**

3. Многие представители коренных народов обсудили вопросы совместного образования, в том числе: высокие показатели отсева, показатели получения образования и окончания школы как в рамках обязательного, так и в рамках необязательного образования. Многие представители коренных народов говорили о проблеме открытого и систематического расизма и маргинализации в качестве коренных причин низкого уровня образования молодых людей из числа коренных народов. Некоторые представители подчеркнули связь, которая существует между доступом к начальному образованию и последующим успехом на более поздних этапах школьного обучения и жизни.

4. Многие представители коренных народов предложили решения, включая, в частности, но не ограничиваясь следующим:

#### **Участие**

а) Создание эффективных механизмов для участия родителей детей из числа коренных народов и представителей общин в решениях, касающихся планирования, преподавания и оценки услуг в области образования для своих детей, молодежи и для других членов общин.

б) Увеличение числа представителей коренных народов, работающих в качестве администраторов, преподавателей, тренеров, консультантов по школьным программам, младших преподавателей, сотрудников по связи с семьями и других работников сферы просвещения, включая представителей общин, занимающихся преподаванием культуры, истории и современного общества современных народов и языков коренных народов.

c) Обеспечение услуг в области образования и подготовки для совершенствования навыков представителей коренных народов с целью содействия их участию в принятии решений, касающихся процесса обучения.

d) Создание механизмов для привлечения представителей общин коренного населения к независимым консультациям, касающимся решений по вопросам образования на всех уровнях.

e) Обеспечение участия детей, молодежи и взрослых лиц из числа коренных народов в процессе получения образования в течение периода, равного сроку обучения других учащихся.

#### **Доступ**

f) Обеспечение того, чтобы дети, молодые люди и взрослые лица из числа коренного населения имели доступ ко всем уровням образования (включая образование для взрослых) на основе, сопоставимой с той, которая имеется для других граждан.

#### **Достижение результатов**

g) Обеспечение возможностей студентам из числа коренного населения получать знания и результаты в плане окончания школы на том же уровне, что и другие учащиеся, как в рамках обязательного, так и необязательного школьного обучения.

#### **Языки коренных народов, владение национальным языком и навыками счета**

h) Разработка программ для оказания поддержки и постоянного использования языков коренных народов.

i) Содействие достижению свободного владения национальным языком и навыками счета всеми студентами из числа коренного населения, включая взрослых.

#### **Формирование потенциала**

j) Обеспечение общинных услуг в области образования, которые давали бы возможность представителям коренного населения получать навыки в области руководства развитием в своих общинах.

#### **Оценка, понимание и уважение культур коренных народов**

k) Обеспечение возможностей для учащихся на всех уровнях образования иметь возможность для оценки, понимания и уважения традиционной и современной истории культуры и самобытности коренных народов.

#### **Стратегии борьбы с расизмом**

l) Поощрять образование по вопросам борьбы с расизмом, включая стратегии, направленные на предоставление молодежи возможностей противостоять расизму в рамках современных школьных программ образования.

### **Самоопределение**

m) Коренные народы должны обладать ресурсами и пользоваться поддержкой в целях создания своих собственных систем образования, включая школы, если они сделают такой выбор. Кроме того, необходимо уважать и оказывать поддержку традиционным системам образования коренных народов и их структурам.

### **Члены Форума**

5. Г-жа Цинь была назначена в качестве координатора по вопросам образования. Г-жа Лус де Коти настоятельно призвала ЮНЕСКО провести семинары и практикумы по языкам коренных народов и образованию коренных народов. Г-жа Чокеуанка рассмотрела вопрос о создании университетов коренных народов в качестве стратегии, направленной на повышение уровня образования коренных народов. Г-жа Строгальщикова отметила успешную работу Сибирской академии, в которой обучается 3000 представителей коренных народов, однако подчеркнула, что в основных учебных материалах мало внимания уделяется коренным народам. Г-н Литтлчайлд призвал обеспечить включение и признание предусмотренных в договорах прав на образование и отметил представление материалов, в которых содержится призыв о признании международного университета коренных народов.

---